

Developing Stage Biliteracy

Vista Previa-View-Repaso

Target Language English

Level J (18): Set 1

Vista previa

Activar el conocimiento previo

Provea una copia del libro *Al rescate* a cada par de estudiantes y pida que los estudiantes hablen con su pareja sobre el título del libro y los títulos en la página de contenido. Lea la Introducción en voz alta a los estudiantes y pare ocasionalmente para apoyar la comprensión.

Pida a los estudiantes que hablen con su pareja de la idea principal del texto leído. *¿Qué hacen los trabajadores de rescate? ¿Para que están entrenados los trabajadores de rescate?*

Guías de discusión: *Los trabajadores de rescate _____ . Los trabajadores de rescate _____ y también están _____ para _____ .*

Pida que los estudiantes le hechen un vistazo a los capítulos 1-4, y hablen con su pareja acerca del título en relación a las fotografías en cada capítulo.

Lenguaje académico: Vocabulario

Use el cartel didáctico de vocabulario para introducir las palabras una a la vez: *rescatar, atrapados, entrenados, incendio, llamas, humo, tanque de aire, inundaciones, helicóptero de rescate, trabajador de rescate, inundación*. Este cartel será vuelto a usar durante la lectura guiada en inglés. Añada un visual a cada palabra.



Key concepts:

- Rescue workers are trained to rescue people from dangerous situations.
- Rescue workers have specialized skills.
- It can be dangerous for untrained people to attempt rescues.

View

Before reading

Continue to activate students' prior knowledge. Have students talk to a partner about superheroes and their powers.

Ask: *What do superheroes do? What special powers can they have? Would a superhero be good at rescuing someone who was in danger or would a rescue worker be better?*

Have students share their thinking with the group.

Discussion prompts: *I think that _____ . In my opinion, I believe that _____ because _____ .*

Academic language: Vocabulary

Introduce the vocabulary from the book. Write the words *superhero, rescue worker, and firefighter*. Ask: *How are these people similar? In what ways are they different?*

Discussion prompts: *_____ is similar to _____ because _____ . The difference between _____ and _____ is _____ .*

Introduce the book

Give each student a copy of the book.

Say: *This is a story about Super Sam*. Discuss the front cover, read the contents page, and provide time for students to browse through the book.

Ask: *Where is the story set? Who is the main character? What do you think he will be like? What do you think might happen in this story?*

Discussion prompts: *The story is set _____ and I know this because _____ . I think _____ will be _____ .*



During reading

Ask each student to read the text independently. Monitor the students as they read and provide linguistic and comprehension support where appropriate. If necessary, ask the students to stop reading and remind them to use the reading strategies you are focused on (Linking illustrations and text).

Ask: *What is happening in the illustration? Does this picture back up what the words are saying? Does it give you extra information?*

After reading

Talking about the book

Ask students to talk about the book. Promote discussion by choosing questions that are appropriate for your students. Ask them to support their answers by referring to the illustrations and the text. Encourage them to respond using the sentence starters below.

Ask: *What happened when Super Sam tried to rescue a man in the sea? (Literal)*

Discussion prompt: *The information from the book tells me that _____ .*

Ask: *Why weren't the fire, sea, and mountain rescue workers happy with Super Sam? (Inferential)*

Discussion prompts: *The book says, so I think _____ . I can infer that _____ .*

Ask: *What else might Super Sam be good at doing? (Synthesizing)*

Discussion prompt: *Super Sam could also be good at _____, because _____ .*

Ask: *Could the character of Super Sam have been a girl? Would this have changed the story? Why or why not? (Critical)*

Discussion prompt: *I think that _____, because _____ .*

Reading strategies

Encourage students to identify what they did to help themselves as readers.

Say: *I liked the way you used the illustrations to get more information about the story. You also used the pictures to help you work out some of the words. Well done. That's a good reading strategy.*

Language connections

Use the Vocabulary anchor chart to connect across the two languages. Write the corresponding English word beside the Spanish word.

Discuss cognates.

Discussion prompt: *In Spanish you say _____, but in English you say _____ .*

Español		English	Español		English
rescatar		to rescue	rescatar		smoke
atrapados		trapped	atrapados		air tank
entrenados		trained	entrenados		flooding
incendio		fire	incendio		rescue helicopter
llamas		heat of the flames	llamas		rescue workers

Academic language: Writing

Model writing another story about Super Sam. Include some of the words from the Vocabulary chart. For example: *Super Sam trains to become a firefighter. One day he gets a job at a fire station. On his first job with the fire crew, he helps put out a house fire. At the fire, Super Sam notices a kitten trapped on a tree and he uses his flying super power to rescue him.*

Oracy: Sharing and presenting

Ask students to take turns reading the modeled writing to each other.

Repaso

Pregunte: *¿Qué saben acerca de los trabajadores de rescate?*

¿Qué es lo que admiran de los trabajadores de rescate?

Guías de discusión: *Aprendí que los trabajadores de rescate _____ .*

Admiro que los rescatistas _____ .



Español		English	Español		English
rescatar			humo		
atrapados			tanque de aire		
entrenados			inundaciones		
incendio			helicóptero de rescate		
llamas			trabajador de rescate		

Developing Biliteracy Stage

Preview-Vista-Review

Target Language Spanish

Level J (18): Set 1

Preview

Activate prior knowledge

Provide a copy of the book *To the Rescue* to each pair of students. Ask students to talk to their partner about the title of the book and the titles on the content page. Read the Introduction aloud to students, stopping occasionally to support comprehension.

Ask students to talk to their partner about the main idea of the text read.

Ask: *What do rescue workers do? What are rescue workers trained to do?*

Discussion prompts: *Rescue workers _____.*
Rescue workers _____ and are also _____ to _____.

Ask students to look at chapters 1–4, and talk with their partner about the title in relation to the photographs in each chapter.

Academic language: Vocabulary

Use this vocabulary anchor chart to introduce the vocabulary one at a time: *to rescue, trapped, trained, fire, heat of the flames, smoke, air tank, flooding, rescue helicopter, rescue worker.*

This chart will be used again during the guided reading in Spanish. Add a visual to each word.

English		Español	
to rescue			
trapped			
trained			
fire			
heat of the flames			



Conceptos clave:

- Los trabajadores de rescate están entrenados para rescatar a las personas de situaciones peligrosas.
- Los trabajadores de rescate tienen habilidades especializadas.
- Para las personas que no están entrenadas, puede resultar peligroso intentar hacer rescates.

Vista

Antes de la lectura

Continúe activando el conocimiento previo de los estudiantes. Haga que los estudiantes hablen con su pareja sobre los superhéroes y sus poderes.

Pregunte: *¿Qué hacen los superhéroes? ¿Qué poderes especiales pueden tener? ¿Sería bueno un superhéroe para rescatar a alguien que está en peligro o sería mejor un rescatista?* Discuta las opiniones de los estudiantes.

Guías de discusión: *Creo que _____.*

En mi opinión, creo que _____ porque _____.

Lenguaje académico: Vocabulario

Presente el vocabulario del libro. Escriba las palabras *superhéroe, rescatista* y *bombero*. Pregunte: *¿En qué se parecen estas personas? ¿De qué maneras son diferentes?*

Guías de discusión: *_____ es parecido a _____ porque _____.*
La diferencia entre _____ y es _____.

Presente el libro

Provea a cada estudiante una copia del libro.

Diga: *Esta es una historia sobre Supersam.* Discuta la portada, lea la página de contenido y proporcione tiempo para que los estudiantes naveguen por el libro.

Pregunte: *¿Dónde está ambientada la historia? ¿Quién crees que es el personaje principal? ¿Cómo crees que es su personalidad? ¿Qué crees que podría pasar en esta historia?*

Guías de discusión: *La _____ está _____ en _____ y lo sé porque _____.*

Pienso que el _____ es _____.

Pienso que la _____ se va a tratar de _____.



Durante la lectura

Pida a cada alumno que lea el texto independientemente. Monitoree a los estudiantes mientras leen y brinde apoyo lingüístico y de comprensión cuando sea apropiado. Si es necesario, pida a los alumnos que dejen de leer y recuérdelos que usen las estrategias de lectura en las que se concentra. Pregunte: *¿Qué está pasando en la ilustración? ¿Esta imagen respalda lo que dicen las palabras? ¿Te da información adicional?*

Después de la lectura

Hablar acerca del libro

Pida a los estudiantes que hablen sobre el libro. Incentive el intercambio de opiniones haciendo preguntas a nivel apropiado. Pida que apoyen sus respuestas en base a las ilustraciones y contenido del texto.

Pregunte: *¿Qué sucedió cuando Supersam intentó rescatar a un hombre en el mar? (Literal)*

Guías de discusión: *La información del texto me deja saber que _____.*

Pregunte: *¿Por qué no estaban contentos los bomberos y los trabajadores de rescate en el mar y en la montaña? (Inferencia)*

Guías de discusión: *En la lectura dice que _____, por lo tanto _____.*

Yo puedo inferir que _____.

Pregunte: *¿Para qué otra cosa podría ser bueno Supersam? (Sintetizar)*

Guías de discusión: *Supersam, también podría ser bueno para _____, porque _____.*

Pregunte: *¿Podría Supersam haber sido niña? ¿Podría esto haber cambiado la historia? ¿Por qué? ¿Por qué no? (Crítico)*

Guías de discusión: *Yo pienso que _____, porque _____.*

Estrategias de lectura

Anime a los estudiantes a identificar lo que hicieron para ayudarse a sí mismos como lectores.

Diga: *Me gustó la forma en que usaron las ilustraciones para obtener más información sobre la historia. También usaste las imágenes para ayudarte a resolver algunas de las palabras. Bien hecho. Esa es una buena estrategia de lectura.*

Conexiones de lenguaje

Use el cartel didáctico de vocabulario para conectar los dos lenguajes. Escriba la palabra en español correspondiente junto a la palabra en inglés.

Discuta los cognados.

Guías de discusión: *En español se dice _____, pero en inglés se dice _____.*

English		Español	
to rescue		rescatar	
trapped		atrapados	
trained		entrenados	
fire		incendio	
heat of the flames		llamas	

Lenguaje académico: Escritura

Con los estudiantes escriba una historia acerca de Supersam o le puede pedir a los estudiantes que escriban solos o en parejas. Asegúrese de incluir parte o la totalidad de las palabras de vocabulario estudiadas. Por ejemplo:

*Supersam **entrena** para convertirse en bombero. Un día consigue un trabajo en una estación de bomberos y ayuda a apagar un **incendio doméstico**. En el incendio Supersam se da cuenta de un gatito **atrapado** en un árbol y usa su super poder para **rescatarlo**.*

Oralidad: Comparten y presentan

Pida que los estudiantes tomen turnos leyendo la escritura el uno al otro

Review

Ask: *What do you know about rescue workers? What do you admire about rescue workers?*

Discussion prompt: *I learned that rescue workers _____.*

I admire that rescue workers _____.

